

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кудрявцев Максим Геннадьевич
Должность: Проректор по образовательной деятельности
Дата подписания: 21.09.2021 18:34
Уникальный программный ключ:
790a1a8df2525774421adc1fc96453f0e902bfb0

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ ЗАОЧНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО РГАЗУ)

Институт Экономики и управления в АПК

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

Профильный иностранный язык и межкультурная коммуникация (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)

Направление подготовки 35.04.06 Агроинженерия

Профиль «Эксплуатация и ремонт агротехнических систем»

Форма обучения заочная

Квалификация - магистр

Курс I

Балашиха 2021

Рассмотрена и рекомендована к использованию кафедрой «Гуманитарных дисциплин» (протокол № 6 от «15» февраля 2021 г.), методической комиссией института Экономики и управления в АПК (протокол № 4 от «17» февраля 2021 г.)

Составитель: Г.П. Пищулина – ст. преподаватель кафедры «Гуманитарных дисциплин»

Рецензенты:

Мариничева А.В., кандидат социологических наук доцент кафедры Гуманитарных дисциплин (ФГБОУ ВО РГАЗУ);

Александрова Елена Михайловна – кандидат филологических наук, доцент Центра лингвистики и профессиональной коммуникации Института права и национальной безопасности ФГБОУ ВО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации»

Рабочая программа дисциплины «Профильный иностранный язык и межкультурная коммуникация (Немецкий язык)» разработана в соответствии с учебным планом по направлению подготовки 35.04.06 Агроинженерия. Профиль «Эксплуатация и ремонт агротехнических систем»

1. Цели и задачи дисциплины:

Основной целью курса является **повышение исходного уровня** владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи дисциплины:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;

воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине «Основы технического перевода (Немецкий язык)», соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

2.1 Универсальные компетенции

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции. Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенций. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) УК-4.2. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные УК-4.3. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. ИД-1 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей. УК-5.2. ИД-2 Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы: Дисциплина «Профильный иностранный язык и межкультурная коммуникация(немецкий язык)» относится к обязательной части ООП. Входные знания, умения и компетенция магистра формируются на предыдущем этапе обучения по предмету «Иностранный язык», который является одним из звеньев системы школа-вуз (бакалавриат)-магистратура-послевузовское обучение (аспирантура, повышение квалификации, самообразование) и обеспечивает подготовку к дальнейшей работе по специальности, требующей применения иностранного языка, а также к квалифицированной и творческой информационной и научной работе.

4.Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся со сроком 2,5 лет.

№ п.п.	Вид учебной работы	Всего часов (академических)	Курс/Семестры			
			I			
1.	Контактная работа обучающихся с преподавателем всего:	21	21			
1.1.	Аудиторная работа (всего)	20	20			
	В том числе:	-	-	-	-	-
	Занятия лекционного типа (ЗЛТ)					
	Занятия семинарского типа (ЗСТ) в т.ч.:					
	Практические, семинарские занятия (ПЗ/СЗ)	20	20			
	Лабораторные занятия (ЛЗ)					
1.2	Внеаудиторная работа обучающихся с преподавателем в электронной информационно-образовательной среде*	1	1			
2.	Самостоятельная работа*	78	78			
	В том числе:	-	-	-	-	-
2.1.	Изучение теоретического материала	34	34			
2.2.	Написание курсового проекта (работы)					
2.3.	Написание контрольной работы	44	44			
2.4.	Другие виды самостоятельной работы (расчетно-графические работы, реферат)					
3.	Промежуточная аттестация в форме контактной работы (зачет, экзамен)	9	9			
	Общая трудоемкость час (академический)*	108	108			
	зач. ед.	3	3			

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.

№ п/п	Наименование темы	Всего академ. часов	Лекции	Практические, семинарские занятия	Лабораторные занятия	Самостоятельная работа
Тема 1.	Межкультурная коммуникация	36		7		29
Тема 2.	Научная тематика в области агроинженерии на иностранном языке	36		7		29

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

6.1 Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине «Профильный иностранный язык и межкультурная коммуникация(немецкий язык)»

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения (ПРО) соотнесенные с индикаторами достижения компетенций	Наименование оценочных средств*	Вид и форма контроля ПРО Текущий контроль (опрос; собеседование;	Вид и форма аттестации компетенции на основе ее индикаторов Промежуточ

				рецензия; выступление с докладом и тд.)	ная аттестация (экзамен; зачет; защита курсовой работы (проекта); защита отчета по практике; защита отчета по НИР и др.)
<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p> <p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-4.1. ИД-1 Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)</p>	<p>Знать: - грамматику, культуру и традиции стран изученного иностранного языка, правила речевого этикета; - знать основную терминологию своей широкой и узкой специальности; - знать основные приемы аналитико-синтетической переработки информации; - знать основные способы поиска профессиональной информации; - знать основы публичной речи; - знать навыки письма, необходимые для подготовки публикаций, тезисов, ведения переписки.</p> <p>Уметь: - читать тексты на иностранном языке по профилю направления подготовки; - уметь составлять аннотации, рефераты специальных статей; - уметь выявлять информацию из зарубежных источников, -делать сообщения, доклады.</p>	Собеседование	<p>Ответы на вопросы по темам/разделам дисциплины, представленные в привязке к компетенциям, предусмотренным РПД</p>	защита контрольной работы
	<p>УК-4.2. ИД-2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.</p>		Тест	<p>Ответы на вопросы тестовых заданий</p>	экзамен
	<p>УК-4.3. ИД-3 Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p>		Деловая и/или ролевая игра	<p>Выступление по теме (проблеме)</p>	
	<p>УК-5.1. ИД-1 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.</p>		Кейс-задача	<p>Ответы на задания для решения кейс-задачи</p>	
			Контрольная работа	<p>зачет по контрольной работе</p>	

	УК-5.2. ИД-2 Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.				
--	---	--	--	--	--

6.2 Краткая характеристика оценочных средств

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины, представленные в привязке к компетенциям, предусмотренным РПД
2	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий
3	Деловая и/или ролевая игра	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.	Тема (проблема), концепция, роли и ожидаемый результат по каждой игре
4	Кейс-задача	Проблемное задание, в котором обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы.	Задания для решения кейс-задачи
5	Контрольная работа	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	Комплект контрольных заданий по вариантам

6.3 Критерии и шкалы для интегрированной оценки уровня сформированности компетенций

Оценки сформированности компетенций при сдаче экзамена

Критерии сформированности компетенции	Оценки сформированности компетенций			
	неудовлетворительно не зачтено	удовлетворительно зачтено	хорошо зачтено	отлично зачтено
Полнота знаний	Уровень знаний ниже минимальных требований, имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний, допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок
Наличие умений	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имели место грубые ошибки	Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме
Наличие навыков (владение опытом)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имели	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с	Продемонстрированы навыки решения нестандартных задач

	место грубые ошибки	недочетами	некоторыми недочетами	без ошибок и недочетов
Характеристика сформированности компетенции	Компетенция в полной мере не сформирована. Имеющихся знаний, умений, навыков недостаточно для решения практических (профессиональных) задач.	Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач.	Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач.	Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в полной мере достаточно для решения сложных практических (профессиональных) задач.
Уровень сформированности компетенций	Низкий	Ниже среднего	Средний	Высокий

6.4 Типовые контрольные задания или иные оценочные материалы, для оценки сформированности компетенций, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные вопросы:

1. Как читаются буквосочетания: ie, ei. Дайте примеры.
2. Как читаются буквосочетания: sk, ch? Дайте примеры.
3. Как читаются буквосочетания: eu, äu? Дайте примеры.
4. В каких случаях буква «h» произносится? Дайте примеры.
5. Как читаются гласные ä, ü? Дайте примеры.
6. Как читается буквосочетание: sch? Дайте примеры.
7. В каких случаях буква «V» читается как «в», в каких случаях – как «ф»? Дайте примеры.
8. Как читается буквосочетание: «qu»? Дайте примеры.
9. Как рассматриваются глаголы по способу образования? Назовите глаголы всех видов.
10. Назовите неотделяемые приставки. Приведите примеры глаголов с неотделяемой приставкой.
11. Как отличить с помощью словаря отделяемую приставку от неотделяемой?
12. Как отличить по словарю глаголы сильного спряжения от глаголов слабого спряжения. Дайте примеры.
13. Какой отличительный признак имеет глагольная форма Infinitiv? Дайте примеры.
14. Как образуется Partizip II глаголов сильного спряжения? Дайте примеры.
15. Как образуется Partizip II глаголов слабого спряжения? Дайте примеры.
16. Назовите окончания глаголов в настоящем времени (Präsens). Дайте примеры.
17. Какие отличительные признаки имеют глаголы сильного спряжения Präsens? Дайте примеры.
18. Как спрягаются модальные глаголы в Präsens? Дайте примеры.
19. Как спрягаются глаголы: haben, sein, Werden в Präsens? Дайте примеры.
20. Как образуется простое прошедшее время (Imperfekt) глаголов слабого спряжения? Дайте примеры.
21. Как образуется простое прошедшее время (Imperfekt) глаголов сильного спряжения? Дайте примеры.
22. Как образуется простое прошедшее время (Imperfekt) модальных глаголов? Дайте примеры.
23. Как образуется простое прошедшее время (Imperfekt) вспомогательных глаголов? Дайте примеры.
24. Как образуется сложное прошедшее время (Perfekt) глаголов слабого спряжения? Дайте примеры.

25. Как образуется сложное прошедшее время (Perfekt) глаголов сильного спряжения? Дайте примеры.
26. Как по словарю определить с каким вспомогательным глаголом (haben или sein) образуется Perfekt. Дайте примеры.
27. Как образуется будущее (Futurum)? Дайте примеры.
28. По каким признакам можно определить страдательный залог глагола (Passiv)? Дайте примеры.
29. Как можно привести на русский язык глагол в Passiv? Дайте примеры.
30. Как отличить глагольную форму Passiv от формы Futurum Aktiv? Дайте примеры.
31. Назовите отличительные признаки второстепенного члена предложения определения? Дайте примеры.
32. Какими частями речи выражается определение? Дайте примеры.
33. Назовите 3 степени сравнения имен прилагательных и отличительные особенности. Дайте примеры.
34. Как образуется глагольная форма Partizip I и как она переводится на русский язык? Дайте примеры.
35. Как переводится на русский язык глагольная форма Partizip II в роли определения? Дайте примеры.
36. Назовите признаки распространенного определения. Дайте примеры.
37. Каковы особенности перевода конструкции «распространенное определение»? Дайте примеры.
38. Чем отличаются друг от друга простые, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения? Дайте примеры.
39. Назовите типы придаточных предложений по связи их с главным предложением. Дайте примеры.
40. Назовите отличительные признаки каждого типа придаточных предложений. Дайте примеры.
41. Какие союзы присоединяют союзные придаточные предложения к главному предложению? Дайте примеры.
42. Какие относительные местоимения присоединяют определительные придаточные к главному предложению? Дайте примеры.
43. Какое место занимает сказуемое в бессоюзном (условном) предложении? Дайте примеры.
44. Что такое инфинитивная группа? Дайте примеры.
45. Что такое инфинитивный оборот? Дайте примеры.
46. Какие предлоги встречаются в инфинитивном обороте? Как они переводятся на русский язык? Дайте примеры.
47. Что такое инфинитивная конструкция? Дайте примеры.
48. В чем особенность перевода конструкции «sein» + zu + Infinitiv? Дайте примеры.
49. Назовите основные случаи употребления Partizip II. Дайте примеры.
50. Назовите основные случаи употребления запятой. Дайте примеры.

Примерная контрольная работа

TEXT

STROMNETZE DER ZUKUNFT

Bislang floss der Strom in den Netzen nur in eine Richtung: vom Kraftwerk zum Kunden. Jetzt muss das Stromnetz flexibel auf die zunehmende dezentrale Einspeisung von regenerativem Strom reagieren. Energiewende bedeutet den schrittweisen Ersatz der Energieerzeugung unter Einsatz fossiler Brennstoffe durch eine sichere und wirtschaftliche Versorgung überwiegend auf Basis erneuerbarer Energien.

Unterstützt von der Bundesregierung arbeiten die Netzbetreiber am „Smart Grid“, dem intelligenten Stromnetz. Das Stromnetz besteht aus konventionellen

Kraftwerken sowie Wind- und Sonnenenergie-Anlagen jeder Größe, die über ein 1,8 Millionen Kilometer langes Netz von Freileitungen und Erdkabeln mit Millionen Stromabnehmern in Haushalten und Betrieben verbunden sind.

Heute stammt bereits ein Viertel des Stroms von Wind- und Solaranlagen. Diese

produzieren je nach Tageszeit und Wetter unterschiedlich viel Strom. Das stellt die Netzbetreiber vor Herausforderungen, denn das Energie-Angebot variiert stärker und ist schwieriger zu beeinflussen. Ziel des intelligenten Stromnetzes ist es, eine möglichst gleichmäßige Auslastung des Stromnetzes sicherzustellen, also Lastspitzen oder sogar Ausfälle zu vermeiden. Dieselbe Menge an Energie wird übertragen, doch die Netze sind gleichmäßiger ausgelastet und damit effizienter.

Intelligent soll das Stromnetz werden, indem es mit einem Datennetz gekoppelt wird. Dabei soll es möglichst viele Erzeuger und Verbraucher miteinbeziehen. Die erneuerbaren Energien haben den Vortritt: Wind- und Sonnenenergie werden vorrangig in die Netze eingespeist. Der Verbrauch soll möglichst an die zeitlich schwankende Stromproduktion der Erneuerbaren angepasst werden. Das geschieht, indem das intelligente Stromnetz Informationen liefert, wo wie viel Strom produziert wird und den Stromgeräten Signale senden, wann sie Strom abnehmen sollen. So könnten Akkus von Elektroautos nachts laden – oder dann, wenn Wind weht und die Sonne scheint.

Ein wichtiger Schritt zur Realisierung intelligenter Netze ist die flächendeckende Einführung intelligenter Stromzähler. Bis 2020 müssen in Deutschland in allen Haushalten die alten Stromzähler durch sogenannte Smart Meter, ausgetauscht werden. Sie sollen den Stromverbrauch für den Kunden transparenter machen und ihm genau aufzeigen, wann er wie viel Strom verbraucht. Für den Verbraucher hat das einige Vorteile: durch die ständige Datenübermittlung können die monatlichen Zahlungen schneller angepasst werden, das vermeidet böse Nachzahlungs-Überraschungen am Ende des Jahres. Der Verbraucher kann einen zeitvariablen Stromtarif wählen, zahlt also in Niedertarif-Zeiten besonders wenig für seinen Strom. Smarte Wasch- und Spülmaschinen können mit dem Stromzähler kommunizieren und sich automatisch dann einschalten, wenn der Strompreis am günstigsten ist.

Den möglichen Einsparungen stehen allerdings die Anschaffungs- und Bereitstellungskosten für die intelligenten Geräte gegenüber. Nach einer von der Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Ernst & Young erarbeiteten Kosten-Nutzen-Analyse vom Sommer 2013 übertreffen die Kosten die möglichen Einsparungen. Ebenfalls in der Kritik: die Datensicherheit. Durch die tagesaktuelle Übertragung an den Stromanbieter gibt der Kunde einiges von sich preis: wann schaltet er das Licht an und aus, wann duscht er und wann sieht er fern? Der vertrauliche Umgang mit diesen Daten durch die Stromanbieter muss gewährleistet sein. Hacker-Angriffe, die Manipulation der übertragenen Strommenge und die schnelle Trennung vom Stromanschluss sind weitere kritische Stichworte im Umfeld des Smart Metering.

Die Kosten, die offenen Datenschutz-Fragen und die Verwundbarkeit der intelligenten Netze machen den schnellen Aufbau eines intelligenten Stromnetzes unwahrscheinlich. Schritt für Schritt aber könnten Netze, Stromzähler, Haushaltsgeräte tatsächlich zunehmend miteinander kommunizieren und so für Kosteneinsparungen und Gewinnen an Energieeffizienz sorgen.

1. Выпишите из текста предложения, содержащие:

- a) прилагательное в превосходной степени;
- b) причастие II в функции определения;
- c) сказуемое в страдательном залоге;
- d) глагол с отделяемой приставкой;
- e) глагол с неотделяемой приставкой;
- g) модальный глагол.

2. Напишите данные предложения в простом прошедшем времени (Imperfekt) и переведите их.

a) Das Stromnetz besteht aus konventionellen Kraftwerken sowie Wind- und Sonnenenergie-Anlagen jeder Größe.

b) Dieselbe Menge an Energie wird übertragen, doch die Netze sind gleichmäßiger ausgelastet und damit effizienter.

- c) Dabei soll es möglichst viele Erzeuger und Verbraucher miteinbeziehen.
 d) Der Verbraucher kann einen zeitvariablen Stromtarif wählen, zahlt also in Niedertarif-Zeiten besonders wenig für seinen Strom.

3. Findite в тексте слова, которые в контексте синонимичны следующим словам:

- | | |
|-------------------|----------------------|
| a) erzeugen; | f) ersetzt; |
| b) einwirken; | g) durchsichtiger; |
| c) effektiv; | h) übersteigen; |
| d) gebunden; | i) die Übermittlung; |
| e) der Konsument; | j) die Angaben. |

4. Findite в тексте эквиваленты следующим словосочетаниям:

- a) должна гибко реагировать на возрастающую децентрализованную подачу энергии;
 b) в зависимости от времени дня и погоды вырабатывают различное количество электроэнергии;
 c) посылают сигналы, когда они должны потребить электроэнергию;
 d) затраты превышают возможные сэкономленные средства;
 e) пользователь выдает кое-что о себе;

5. Какие из нижеприведенных утверждений верны/ неверны. Аргументируйте свой ответ, опираясь на текст.

- a) Heute wird 25% des Stroms mithilfe von dem Wind und der Sonne produziert.
 b) Erneuerbaren Energien werden nur nach den fossilen Energien in die intelligenten Netze eingespeist.
 c) Intelligente Stromzähler helfen den Verbrauchern die monatlichen Zahlungen besser zu kontrollieren und böse Nachzahlungs-Überraschungen am Ende des Jahres zu vermeiden.
 d) Die Anschaffungs- und Bereitstellungskosten für die intelligenten Geräte sind nicht so groß im Vergleich zu den Einsparungen.
 e) Die Datensicherheit ist durch die Stromanbieter auf höchstem Niveau gewährleistet.

6. Переведите текст в письменной форме.

7. Передайте краткое содержание текста на немецком языке в письменной форме в объёме 100-200 слов, пользуясь следующими выражениями:

- Im Text (Artikel) geht es um (Akk.)
- Hier handelt es sich um (Akk.)
- Der Verfasser (der Autor) befasst sich mit der Frage von (Dat.)
- Der (erste, zweite, dritte...) Abschnitt informiert uns über (Akk.)
- Der Hauptgedanke des Textes ist folgender: ...
- Es hat sich (nicht) gelohnt, diesen Text (Artikel), zu lesen, weil...
- Ich denke/meine, ...
- Ich bin der Meinung, dass...
- Ich bin überzeugt, dass...
- Zusammenfassend kann man sagen, dass...

7.1. Перечень учебных аудиторий для проведения учебных занятий, оснащенных оборудованием и техническими средствами обучения по дисциплине «Основы технического перевода (немецкий язык)»

Виды учебных занятий	№ учебной аудитории и помещения для самостоятельной работы	Наименование учебной аудитории для проведения учебных занятий и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы оборудованием и техническими средствами, компьютерной техникой	Приспособленность учебных аудиторий и помещений для использования инвалидами и лицами с
----------------------	--	--	--	---

				ограниченными возможностями здоровья
Практические занятия	246	Учебная аудитория	Проектор NEC V260X Интерактивная доска Smart Board SB685	частично
	244	Учебная аудитория	Персональный компьютер	частично
	240	Учебная аудитория	Проектор NEC V260X Экран настенный рулонный SimSCREEN	частично
Групповые консультации	246	Учебная аудитория	Проектор NEC V260X Интерактивная доска Smart Board SB685	частично
	244	Учебная аудитория	Персональный компьютер	частично
	240	Учебная аудитория	Проектор NEC V260X Экран настенный рулонный SimSCREEN	частично
Самостоятельная работа	№ 320 (инженерный корпус)	Помещение для самостоятельной работы	Персональный компьютер ASUSP5KPL-CM/2048 RAM/DDR2/Intel Core 2Duo E7500, 2,9 MHz/AtiRadeon HD 4350 512 Mb/HDD 250/Win7-32/MsOffice 2010/Acer V203N	частично
	Читальный зал библиотеки (учебно – административный корпус)	Помещение для самостоятельной работы	Персональный компьютер ПК на базе процессора AMD Ryzen 7 2700X, Кол-во ядер: 8; Дисплей 24", разрешение 1920 x 1080; Оперативная память: 32Гб DDR4; Жесткий диск: 2 Тб; Видео: GeForce GTX 1050, тип видеопамяти GDDR5, объем видеопамяти 2Гб; Звуковая карта: 7.1; Привод: DVD-RW интерфейс SATA; Акустическая система 2.0, мощность не менее 2 Вт; ОС: Windows 10 64 бит, MS Office 2016 - пакет офисных приложений компании Microsoft; мышка+клавиатура	частично
Проведение текущего контроля	246	Учебная аудитория	Проектор NEC V260X Интерактивная доска Smart Board SB685	частично
	244	Учебная аудитория	Персональный компьютер	частично
	240	Учебная аудитория	Проектор NEC V260X Экран настенный рулонный SimSCREEN	частично
Проведение промежуточной аттестации	246	Учебная аудитория	Проектор NEC V260X Интерактивная доска Smart Board SB685	частично
	244	Учебная аудитория	Персональный компьютер	частично
	240	Учебная аудитория	Проектор NEC V260X Экран настенный рулонный SimSCREEN	частично

8. Перечень лицензионного программного обеспечения и информационных справочных систем

№	Название программного обеспечения	№ лицензии	Количество, назначение
Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине			
1	Adobe Connect v.8 (для организации вебинаров при проведении учебного процесса с использованием элементов дистанционных образовательных технологий)	8643646	Авторизованный доступ обучающихся и сотрудников РГАЗУ. Используется при проведении лекционных и других занятий в режиме вебинара
2	Электронно – библиотечная система AgriLib	Зарегистрирована как средство массовой информации "Образовательный интернет-портал Российского государственного аграрного заочного университета". Свидетельство о регистрации средства массовой информации Эл № ФС 77 - 51402 от 19 октября 2012 г. Свидетельство о регистрации базы данных № 2014620472 от 21 марта 2014 г.	Обучающиеся, сотрудники РГАЗУ и партнеров База учебно – методических ресурсов РГАЗУ и вузов - партнеров
3	Система дистанционного обучения Moodle, доступна в сети интернет по адресу www.edu.rgazu.ru .	ПО свободно распространяемое, Свидетельство о регистрации базы данных №2014620796 от 30 мая 2015 года «Система дистанционного обучения РГАЗУ»	Авторизованный доступ обучающихся и сотрудников РГАЗУ. База учебно – методических ресурсов (ЭУМК) по дисциплинам.
4	Система электронного документооборота «GS-Ведомости»	Договор №Гс19-623 от 30 июня 2016	Обучающиеся и сотрудники РГАЗУ 122 лицензии Вэб интерфейс без ограничений
5	Видеоканал РГАЗУ http://www.youtube.com/rgazu	Открытый ресурс	Без ограничений

Базовое программное обеспечение			
1.	Неисключительные права на использование ПО Microsoft Imagine Premium Renewed Subscription (3 year) (для учащихся, преподавателей и лабораторий) СОСТАВ: Операционные системы: Windows; Средства для разработки и проектирования: Visual Studio Community (для учащихся и преподавателей) Visual Studio Professional (для лабораторий) Visual Studio Enterprise (для учащихся, преподавателей и лабораторий) Windows Embedded Приложения (Visio, Project, OneNote) Office 365 для образования)	Your Imagine Academy membership ID and program key Institution name: FSBEI HE RGAZU Membership ID: 5300003313 Program key: 04e7c2a1-47fb-4d38-8ce8-3c0b8c94c1cb	без ограничений На 3 года по 2020 C26.06.17 по 26.06.20
2.	Dr. WEB Desktop Security Suite	Сублицензионный договор №1872 от 31.10.2018 г. Лицензия: Dr.Web Enterprise Security Suite: 300 ПК (AB+ЦУ), 8 ФС (AB+ЦУ) 12 месяцев продление (образ./мед.) [LBW-AC-12M-300-B1, LBS-AC-12M-8-B1]	300
4.	7-Zip	свободно распространяемая	Без ограничений
5.	Mozilla Firefox	свободно распространяемая	Без ограничений
6.	Adobe Acrobat Reader	свободно распространяемая	Без ограничений
7.	Opera	свободно распространяемая	Без ограничений
8.	Google Chrome	свободно распространяемая	Без ограничений

9.	Учебная версия Tflex	свободно распространяемая	Без ограничений
10.	Thunderbird	свободно распространяемая	Без ограничений

9. Перечень учебно-методического обеспечения по дисциплине (модулю)

9.1. Перечень основной учебной литературы

1. Лысакова, Л.А., Завгородняя Г.С., Лесная Е.Н. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей: учебник/Л.А. Лысакова, Г.С. Завгородняя, Е.Н. Лесная - 2-е изд., стер. – М.: Флинта, 2017. – 373с. <https://e.lanbook.com/book/100052> (дата обращения: 14.06.2019). — Режим доступа: для авториз. пользователей

2. Терешкина Е.Н. Немецкий язык: учебное пособие /Е.Н. Терешкина – Пенза: РИО ПГСХА, 2016 // [-Текст](#) электронный// Электронно – библиотечная система «Agrilib»: сайт.-Балашиха, 2012.- URL: <http://ebs.rgazu.ru/index.php?q=node/3610>. (дата обращения :29.06.2019).- Режим доступа : для зарегистрир. пользователей.

3. Гандельман, В.А. Немецкий язык для гуманитарных вузов : Учеб. / В. А. Гандельман, А. Г. Катаева. - 3-е изд., стер. - М. : Высш.шк., 2008. - 303с. - ISBN 5060035433: 29.80. –

4. Хакимова, Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: учебное пособие / Г.А. Хакимова. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2010. — 464 с. — ISBN 978-5-8114-0947-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/5712> (дата обращения: 14.06.2019). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

9.3. Перечень электронных учебных изданий и электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Тартынов Г.Н. Тематический русско-немецкий — немецко-русский словарь сельскохозяйственных терминов: учебное пособие / Г.Н. Тартынов. – Санкт-Петербург : Лань, 2013. — 128 с. — ISBN 978-5-8114-1538-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «AgriLib»: [сайт]. — URL: <http://ebs.rgazu.ru/index.php?q=node/1970>
2. Шатилова, Л.Н. Немецкий язык: учебное пособие / Л.Н. Шатилова, Егорова Л.Ф., Попова Л.Г., Околелова О.Н. – Мичуринск : Мичуринский ГАУ, 2008. — 138 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «AgriLib»: [сайт]. — URL: <http://ebs.rgazu.ru/index.php?q=node/1522>

9.4 Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование интернет ресурса, его краткая аннотация, характеристика	Адрес в сети интернет
1.	Полнотекстовая электронная библиотека МАДИ Опубликованные в данном разделе труды учёных МАДИ являются интеллектуальной собственностью авторов. Все права на них принадлежат авторам работ и МАДИ. Данные материалы разрешается использовать исключительно в ознакомительных и учебных целях.	http://lib.madi.ru/fel/
2.	Электронно-библиотечная система "AgriLib".	http://ebs.rgazu.ru
3.	Словари	http://www.pons.eu/
4.	Грамматика	http://www.deutschegrammatik20.de/
5.	Упражнения	islcollective.com

6.	Подкасты на немецком языке	learngermanbypodcast.com
7.	Обучающие игры, материалы для изучения немецкого языка	http://www.dw.de/deutsch-lernen/deutsch-interaktiv/s
8.	Формы глаголов	http://www.verbformen.de/
9.	Грамматические задания	www.deutschland.de
10.	Обучение немецкому языку	http://www.clickdeutsch.de/cms/web-site.php?id=/de/ind..

(Наименование и адреса учебных видеофильмов на видеоканале ФГБОУ ВО РГАЗУ)

№ п/п	Наименование интернет ресурса, его краткая аннотация, характеристика	Адрес в сети интернет
1.	2	
2.	НОМО COMMUNICATIVUS В ПРОЕКТЕ ВОЗРОЖДЕНИЯ XXI ВЕКА. Часть 2 НОМО COMMUNICATIVUS В ПРОЕКТЕ ВОЗРОЖДЕНИЯ XXI ВЕКА. Имидж и модные тренды 2014 года. Часть 2 Имидж и модные тренды 2014 года. Часть 1	https://www.youtube.com/watch?v=hQK6lb_2Q-Q&list=PL7D808824986EBFD6&index=24 https://www.youtube.com/watch?v=mGzUjY0jHoc&list=PL7D808824986EBFD6&index=25 https://www.youtube.com/watch?v=mveecLh03aI&list=PL7D808824986EBFD6&index=26 https://www.youtube.com/watch?v=n3Yqr0S7U0M&list=PL7D808824986EBFD6&index=27
3.	Игровые технологии в обучении Альвина Павловна Панфилова	https://www.youtube.com/watch?v=R5cf4oygQr8&list=PL7D808824986EBFD6&index=35
4.	Деловое общение	https://www.youtube.com/watch?v=5fTkI8ne8NI&list=PL7D808824986EBFD6&index=37
5.	Составление заявки на предполагаемое изобретение	https://www.youtube.com/watch?v=_JBGbJi49gE&list=PL7D808824986EBFD6&index=38
6.	Литературная и нелитературная формы современного русского языка	https://www.youtube.com/watch?v=G2zmZT7-TdM&list=PL7D808824986EBFD6&index=44
7.	Возникновение науки и основные стадии её исторической эволюции	https://www.youtube.com/watch?v=BvgJcFeUezw&list=PL7D808824986EBFD6&index=48
8.	Moodle + Adobe Connect для преподавателя	https://www.youtube.com/watch?v=kRtf8XoHKDw&index=50&list=PL7D808824986EBFD6
9.	Наука как познавательная деятельность	https://www.youtube.com/watch?v=AXxTITi7-Eg&index=58&list=PL7D808824986EBFD6

10. Оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратура

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой университет принимает участие на добровольной основе.

В целях совершенствования программы магистратуры университет при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры привлекает работодателей и их объединения.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по программе магистратуры обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин и практик.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе магистратуры в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе магистратуры требованиям ФГОС ВО с учетом соответствующей ПООП.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры планируется осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой уполномоченными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников, освоивших программу магистратуры, отвечающими требованиям профессиональных стандартов, требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

11. Особенности организации образовательного процесса по дисциплине для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Реализация дисциплины для лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Для адаптации программы освоения дисциплины используются следующие методы:

- для лиц с нарушениями слуха используются методы визуализации информации (презентации, использование компьютера для передачи текстовой информации интерактивная доска, участие сурдолога и др);

- для лиц с нарушениями зрения используются такие методы, как увеличение текста, картинок (в программах Windows), программы-синтезаторы речи, в том числе в ЭБС звукозаписывающие устройства (диктофоны), компьютеры с соответствующим программным аппаратным обеспечением и портативные компьютеризированные устройства.

Для маломобильных групп населения имеется необходимое материально-техническое обеспечение (пандусы, оборудованные санитарные комнаты, кнопки вызова персонала, оборудованные аудитории для лекционных и практических занятий) возможно применение ассистивных технологий и средств.

Форма проведения текущего контроля и промежуточной аттестации для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере в форме тестирования и т.п.), при необходимости выделяется дополнительное время на подготовку и предоставляются необходимые технические средства.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочей программе дисциплины (модуле) _____
(название дисциплины)

по направлению подготовки _____
направленности/профилю

на 20__/20__ учебный год

1. В _____ вносятся следующие изменения
(элемент рабочей программы)

- 1.1.;
- 1.2.;
-
- 1.9.

2. В _____ вносятся следующие изменения
(элемент рабочей программы)

- 2.1.;
- 2.2.;
-
- 2.9.

3. В _____ вносятся следующие изменения
(элемент рабочей программы)

- 3.1.;
- 3.2.;
-
- 3.9.

Составитель: к. филол. н., доцент



Н.Н.Пивкина

дата

Составитель: к. филол. н., доцент

Н.Н.Пивкина

Рассмотрена на заседании кафедры «Гуманитарных дисциплин»
протокол № 11 «01» августа 2019 г.

Заведующая кафедрой

В.В. Савина

Одобрена методической комиссией института Экономики и управления в
АПК протокол № 1 «29» августа 2019 г.

Председатель методической комиссии института

Экономики и управления в АПК

И.С. Камайкина

И.о. начальника управления информационных технологий, дистанционному
обучению и региональным связям
«29» августа 2019 г.

А.В. Закабунин

Директор научной библиотеки

Я.В. Чупахина

(подпись)

«29» августа 2019 г.